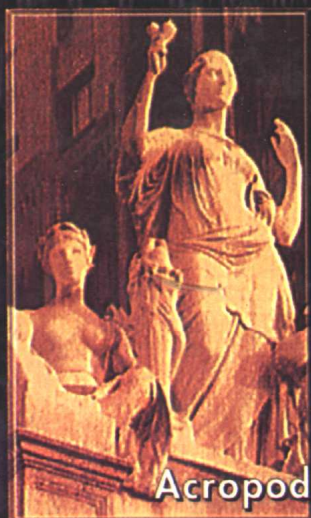


世界建筑简明图典

[美] 欧内斯特·伯登 著

张利 姚虹 译

Screen Facade



Acropodium



Corbel

Lozenge

Archivolt

Capital

Oculus

Cartouche



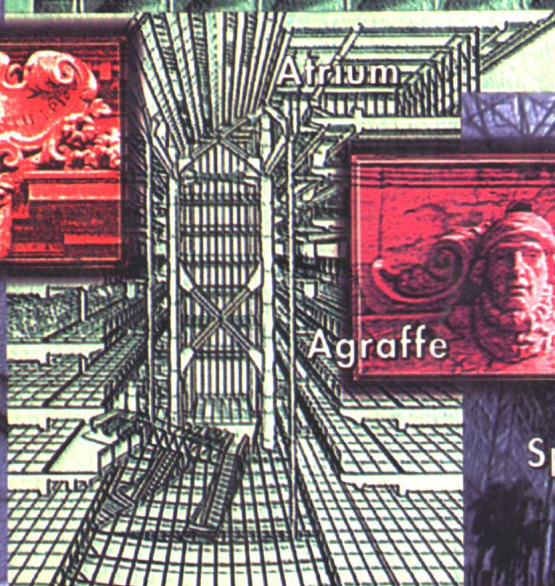
Precast Panel

Atticum

Agraffe

Space Frame

Round Arch



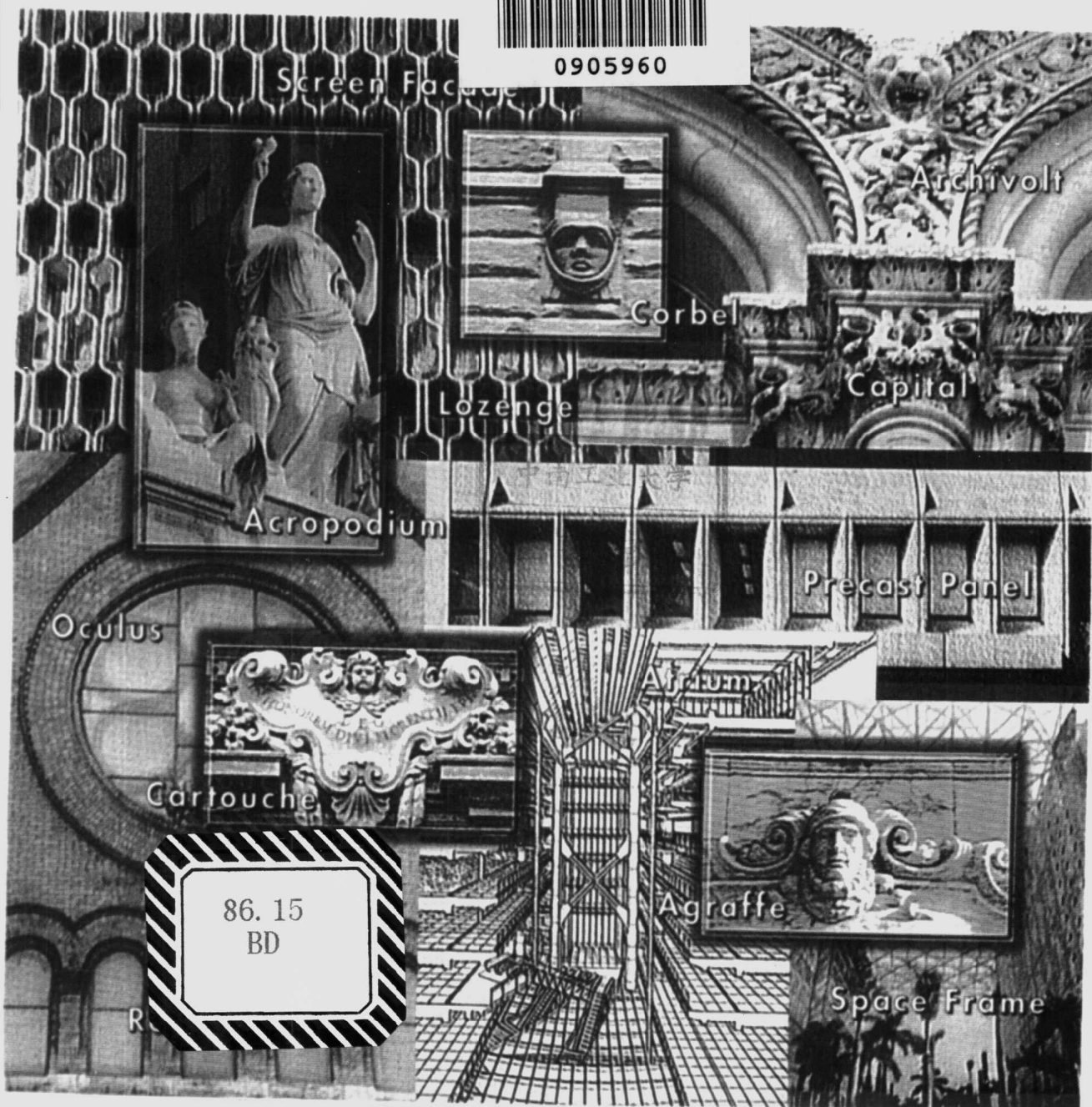
世界建筑简明图典

[美] 欧内斯特·伯登 著

张利 姚虹 译



0905960



中国建筑工业出版社

版权登记图字:01—1999—1845 号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑简明图典/(美)伯登(Burden, E.)著;张利,
姚虹译. —北京:中国建筑工业出版社, 1999

书名原文: Illustrated Dictionary of Architecture
1998 by McGraw-Hill Companies, Inc
ISBN 7-112-03920-7

I. 世… II. ①伯…②张…③姚… III. ①建筑学—
词典②建筑艺术—世界—图集 IV. TU-61¹

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 13823 号

责任编辑 张惠珍 董苏华

Copyright © 1998 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

All rights reserved.

Printed in the United States of America. Except as permitted under
the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication
may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored
in a retrieval system, without the prior written permission of the publisher.
本书经美国麦格劳-希尔图书公司正式授权本社翻译、出版中文版

Illustrated Dictionary of Architecture/Ernest Burden

世界建筑简明图典

[美] 欧内斯特·伯登 著
张利 姚虹 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)
新华书店经销
北京建筑工业印刷厂印刷(北京阜外南礼士路)

*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 18 字数: 430 千字
1999 年 10 月第一版 1999 年 10 月第一次印刷
定价: 50.00 元

ISBN 7-112-03920-7
TU·2950(9137)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

作者简介

欧内斯特·伯登是一位著名建筑师和设计顾问。他早年在罗德岛设计学院学习,后在俄亥俄州大学从师著名建筑师布鲁斯·高夫。他曾获罗马奖提名。他所编写的著作已经超过了十余本,包括:《世界建筑立面细部设计》(Building Facades: Faces, Figures, and Ornamental Detail);《设计表现:为市场和工程制作提案》(Design Presentation: Creating Marketing and Project Proposals)(包括第一版和第二版);《建筑绘图》(Architectural Delineation);等等。这些书全部是由麦格劳·希尔图书公司出版的。

“条目的内容包罗万象,条目的组织无懈可击”

——弗雷德·斯蒂特,建筑师

旧金山建筑学院系主任

《Guidelines》的主编和出版人

《世界建筑简明图典》是建立在缜密的研究、极佳的词条组织和清晰的相互参照基础之上的。它以一种富含图形的、精练的单卷版本,为建筑师、室内设计师、建筑专业的学生以及艺术爱好者提供了一个关于古今建筑设计元素的全面的、可视化的参考。它的内容涉及建筑美学价值与建筑设计技术价值的各个方面,同时在地域范围上也遍及了全球的各个角落。

全书共有 5000 多幅图片用于配合 3000 多个词条及众多的子词条的释义。它们或是照片,或是线条图形,都是由编者、建筑专家欧内斯特·伯登自己拍摄、编制并精选出来的。与设计直接相关的词条总量超过了 1500 个,这一数字胜过任何一本已经出版的同类词典。词条的查询像一般的常用字典一样简单,所有的词条都按字母顺序排列,中间不分章节。为了方便使用,词条的子条目或者与词条相关的不同种类都直接安排在主词条的释义中,而不是作为单独的条目分散在词典里。例如,当您查“拱券”一词时,您将在它的释义中发现所有拱券类型的通用词条。

虽然这部词典中包含了大量的建筑构造条目,但它主要还是为了建筑设计准备的。词条的选取也是从建筑设计角度出发的,它们包括:

- 风格,从古代到当代
- 建筑类型
- 设计,设计元素以及构图
- 建筑材料,特别是用于建筑结构中的材料
- 建筑的组成部分、构件以及形式

总之,《世界建筑简明图典》是一部完整的设计资料集成。没有哪册书能像它一样,仅一本书就定义如此众多的概念并回答如此众多的实践问题。也没有哪本参考书能够像它一样拥有如此丰富的图形资料,提供如此翔实的细节描述和实例。

缺少了《世界建筑简明图典》,任何一位建筑师、设计师或艺术爱好者的图书收藏都不可能是完整的。

前言

在历史上,最早的建筑只是通过构件组合形成的遮蔽物,后来才随着人们不同的使用发展出各种不同的功能,如用作御敌的庇护所,王族的宫殿,商人的店铺,教徒的圣殿,以及亡者的纪念碑等。在所有的年代中,建筑都是根据不同的设计,使用不同的材料,集合不同的构件和形式,沿袭不同的风格建造起来的。所有这些元素集成为一个综合的建筑体系,代表了它所从属的时代和文化的特性。

古埃及人的建筑体系是建立在相对简单的体量基础之上的,它体现出一种专一的风格,常常是在简单的巨大体量上附以密实的雕刻。古希腊人的体系则复杂得多,它来源于远古时木构建筑的原型,并进而发展成为一种“构件套用”的方式。正是这种体系成为了后来西方文明的建筑标准,它所包含的构件经历了一代又一代人的更改演化,形成了无数变异的形式。其他的一些文化,中国、日本、泰国和印度的文化,则是根据自己的地区特点和宗教发展了类似的地区建筑风格。本书中涉及了所有这些地区风格,并通过实物的照片来说明其中大部分风格的典型结构。

作为一部词典,本书的基本功能就是将以上这些构件加以区分,并给予定义,从而提供专门化的信息。不仅如此,本书还将用大量构件在其结构中所处位置的实例照片来进一步说明关于这些构件的定义。而且还将为每一个构件提供历史上变形的实例,这些实例有些来自于古代,有些则来自于当代。

本书有意回避了一些早已被废弃的构件语

汇,而把注意力集中在那些能够在多数文化中得到以延续的语汇上。书中还将尽可能地把历史上某种构件的形式与当今的形式通过实物的照片加以对照。

在近数百年的建筑历史中,建筑构件的数量非但没有增多,反倒是呈现出一种减少的趋势。这是因为从美学角度讲,人们对建筑形式的要求比以往更加简化的缘故。另一方面,建筑本身在功能和技术方面正变得越来越复杂。本书中也包含了这些新的技术与功能的条目。

建筑本身是有形的物体,因而,在本书中提供了实物的照片以弥补在以往的参考书中仅靠文字定义的不足。同时,在当今的建筑实践中,也有一些方面是无形的,本书中也包含了许多关于这些无形的方面的词条。它们不仅涉及一般设计与建造的过程,而且也涉及当今常见的旧建筑的修缮与重建。

本书中的 5000 余幅照片拍摄地点遍及全世界。有一些可能是来自于比较出名的地点,另一些则仅为词条的释义提供最清楚的视觉说明。书中将不为这些照片附加关于建筑类型、地点、年代或是建筑师的信息。

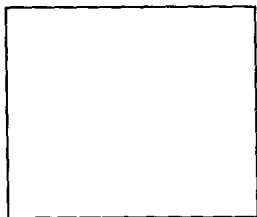
本书的另一个显著特点是对相关建筑构件的归类和有关词条之间的相互参照。在超过 40 个关于类型的成组词条当中,读者可以找到与之相关的所有类型的定义,比如拱券、门、接缝、线脚、屋顶、墙体、窗等。所有子类型的定义都按字母顺序在主词条下列出,并在本书最后的索引当中标出位置。

使用说明

文中释义的格式基本包括两种:一种是附图的,另一种是不附图的。附图的释义一般被压缩成一个相对窄的段落,排在第一幅附图的一侧,如下例:

顶板 (Abacus)

柱头上端的平面部分,把柱子从柱顶盘分开。它可以是一个方形的石块,也可以是被线脚修饰的。在某些柱式中,顶板的侧面被掏空、边角被截除。



不附图的释义将被组织成一个相对宽的段落,占满一栏。如下例:

卫城 (Acropolis)

被抬高的堡垒或一组建筑,常常作为城市的标志存在。古希腊人常于此处设置圣殿,如雅典卫城。

所有的历史风格的词条释义都被组织成宽的段落,不管它们是否附图,这是因为一般关于风格的解释文字都比较多的缘故。如下例:

纯粹建筑 (Absolute architecture)

由建筑师汉斯·霍莱因和沃尔克·佩克勒在 1962 年提出的一个概念,用来表示纯粹的、无目的性的建筑,被认为是功能主义建筑的反命题。这种建筑的形式完全由建筑师的喜好,而不是由任何实际的需要来决定。

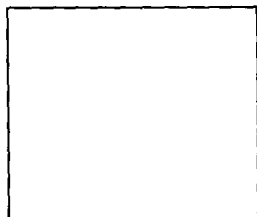
成组词条的子词条(这些词条之间相互参照)释义使用较小的字号,并以字母顺序排列在主词条下面。它们的词条标题以全部小写的字母标出。如下例:

拱 (Arch)

一种位于建筑洞口顶部的结构。由楔形的砌块构筑,只通过两边支承。能将上面的重量转化为侧向的推力,传递给下面连接的拱支承结构,同时下面支承结构的反作用力也可以保证拱本身的稳定。

外二心尖拱 (acute arch)

由两条不同心的弧段相交而成的尖形拱。两个圆心的距离远大于拱的开口宽度。

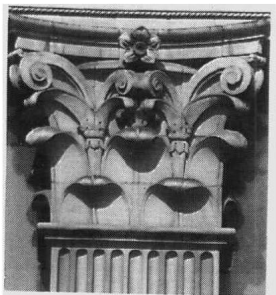
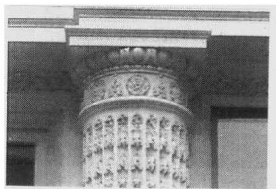


所有相互参照的词条都出现在本书最后的按字母顺序列出的索引当中。

Aa

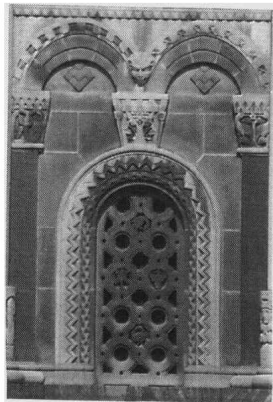
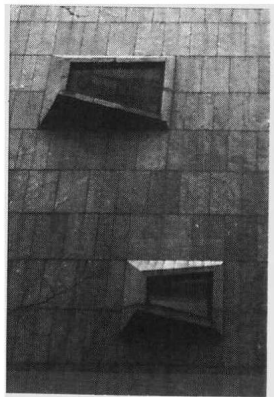
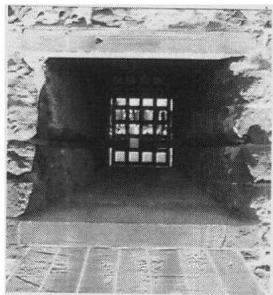
顶板 (Abacus)

柱头上端的平面部分,把柱子从柱顶盘分开。它可以是一个方形的石块,也可以是被线脚修饰的。在某些柱式中,顶板的侧面被掏空、边角被截除。



亮窗 (Abat-jour)

屋顶中的采光天窗,包括各种斜向开的窗洞。

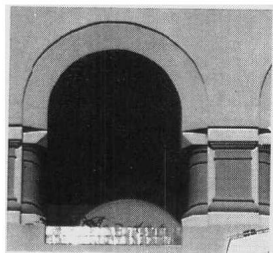


百叶通风口 (Abat-vent)

在外墙上的用于通风的百叶或其他经过装饰的构件,可以实现采光和通风,但对于较大的风能够形成屏障。

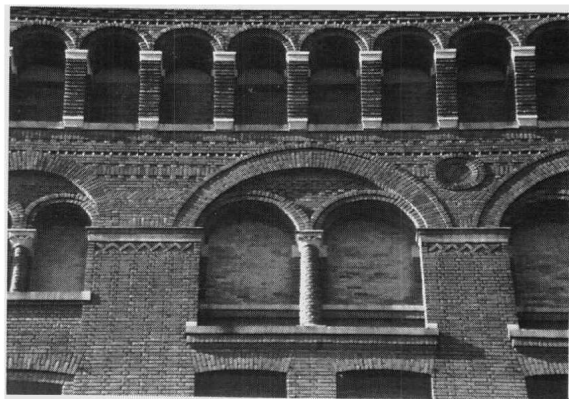
纯粹建筑 (Absolute architecture)

由建筑师汉斯·霍莱因和沃尔克·佩克勒在1962年提出的一个概念,用来表示纯粹的、无目的性的建筑,被认为是功能主义建筑的反命题。这种建筑的形式完全由建筑师的喜好,而不是由任何实际的需要来决定。



拱座 (Abutment)

用于传承拱两侧推力的石块、石墩或拱间实墙。



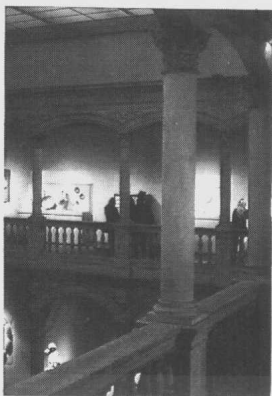
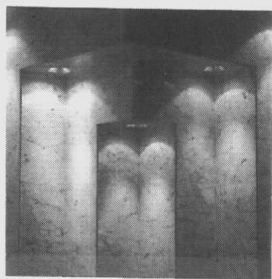
爵床叶饰 (Acanthus)

爵床是地中海的一种常见植物,因科林斯柱式以及混合柱式使用其叶的图案来装饰柱头而在建筑界闻名。除了在柱头上以外,爵床叶饰还经常以卷簇的形式出现在中楣的装饰带和各种装饰板中。



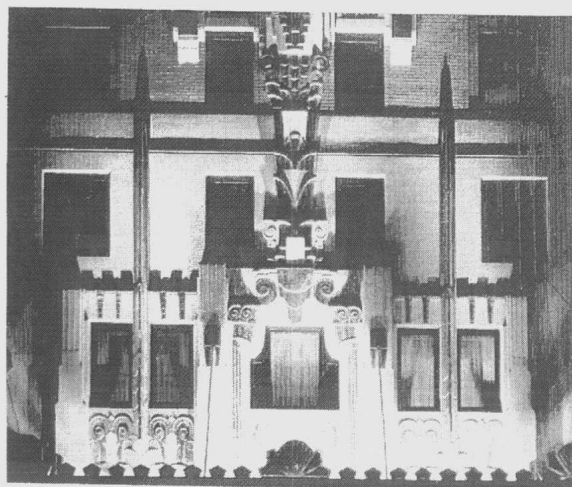
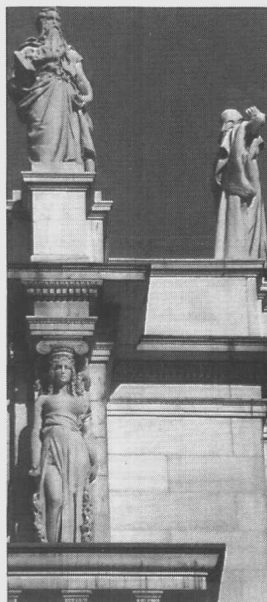
重点照明 (Accent lighting)

建筑中用于强调某一特定的物体或是为了吸引人的注意力而设计的直接照明。



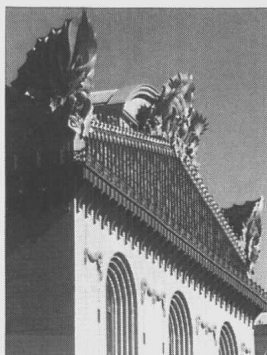
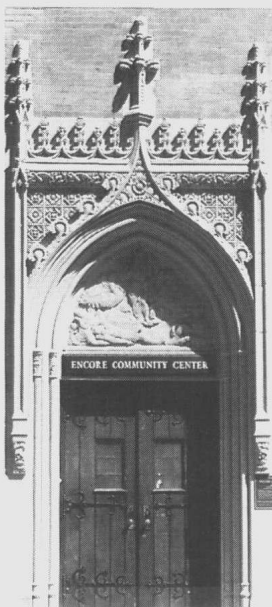
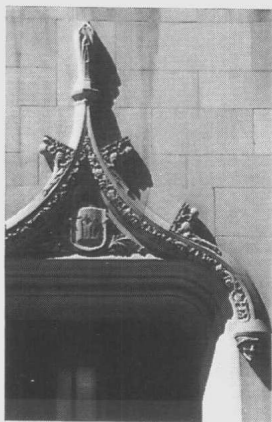
雕像座 (Acropodium)

从其他结构中升起的、专为放置雕像而设的基座。



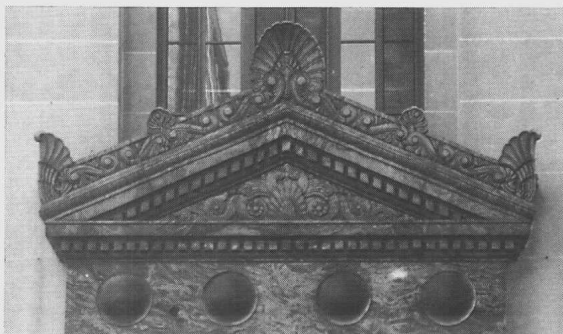
火焰拱 (Accolade)

由两条平滑的S曲线于中间交汇而成的装饰，一般在周围极富细节。常出现在门、窗或拱的上部。



山花雕像座 (Acroteria)

位于山花的三个顶点处的雕像座，在很多情况下，还泛指在山花顶点处出现的所有装饰。



折叠门 (Accordion door) 参见《门的种类, Door types》

隔声门 (Acoustical door) 参见《门的种类, Door types》

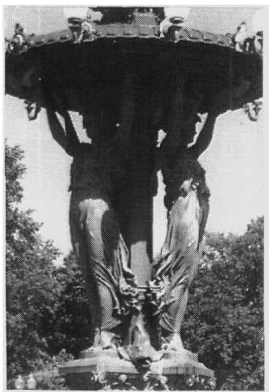
吸声瓦 (Acoustical tile) 参见《瓦, Tile》

丙烯酸纤维 (Acrylic fiber) 参见《塑料, Plastic》

外二心尖拱 (Acute Arch) 参见《拱, Arch》

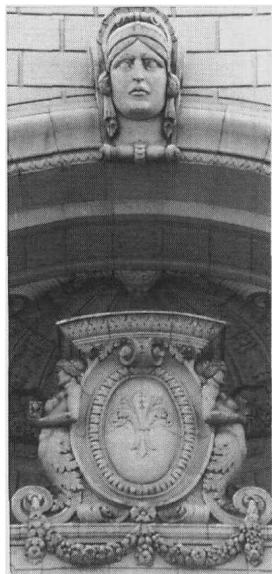
亚当斯式 (Adams style)

由罗伯特·亚当斯及其兄弟们的作品(1728—1792年)所创立的一种建筑风格,在英美及其他地区曾极具影响力。这种风格的特点是明晰的形式、微妙的细部、考究的色彩以及统一的室内处理。它基本上属于新古典主义的范畴,但是融合了来自新哥特式、古埃及以及古伊特鲁利亚建筑的母题。



相背组雕 (Addorsed)

由相背的动物或人物组成的雕塑,作于门、山花、圆雕或其他装饰中。



土坯 (Adobe)

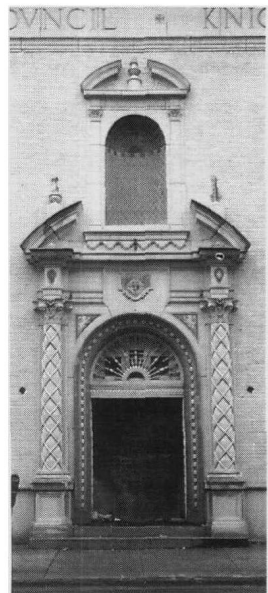
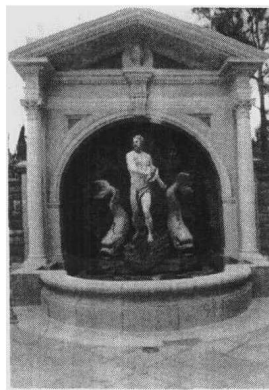
大面积的、成型粗糙并风干的粘土,形成建筑的体量可以很大也可以很小。



土坯砖 (Adobe brick) 参见《砖, Brick》

龕 (Aedicule)

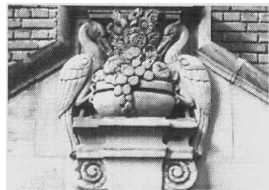
包括用于放置神像或供位的带檐的、两侧有小列柱的壁龛;也指两侧有柱、顶上有山花装饰的门和窗。



羊头饰 (Aegricranes) 参见《动物装饰》

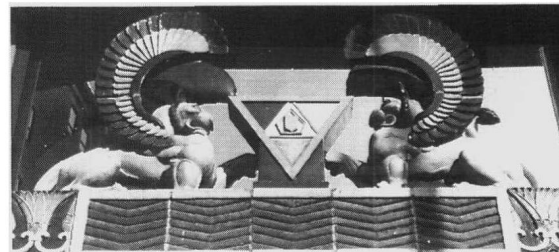
航摄照片拼接图 (Aerial photo-mosaic)

用航摄照片依比例拼贴起来的地表图片;通常在上面加上诸如都市和城镇的名字之类的基本地理信息。



相向组雕 (Affronted)

由相向的动物或人物组成的雕塑,常作为山花或门的装饰。



骨料 (Aggregate)

加入水泥之中的其他材质,如沙子、碎石等,经过混合处理形成混凝土。

广场(Agora)

古希腊城市的用于公共集会的开放空间或市场,常被其他公共建筑围合。罗马城市的公共广场亦可算作此类。



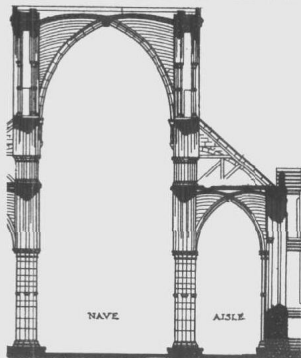
拱顶扣(Agrafte)

指由涡卷饰或头像雕刻所装饰的拱顶石。



通廊/走道(Aisle)

(1)教堂座席两侧与座席平行的交通空间,与座席间常以柱廊分隔。(2)在剧院、会堂、观众厅等公共场所座席之间的走道。



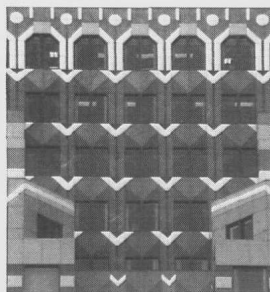
雪花石(Alabaster) 参见《石, Stone》

凹室/附室(Alcove)

通向或直接开向大房间的凹入的小空间。

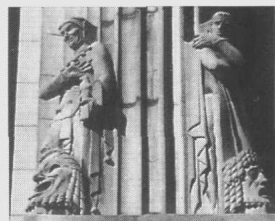
排列(Alignment)

沿特定的线分布形式或空间。



寓意造型(Allegory)

用象征的手法来描述事件或意义的绘画和雕刻。



高浮雕(Alto-relievo) 参见《浮雕, Relief》

铝(Aluminum) 参见《金属, Aluminum》

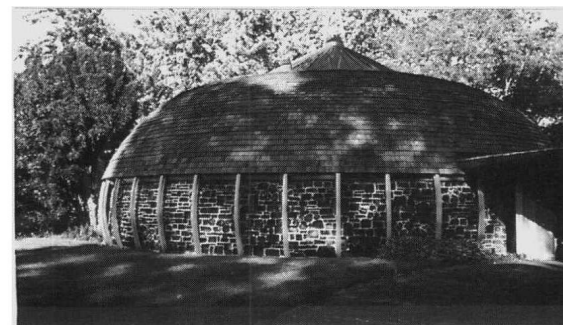
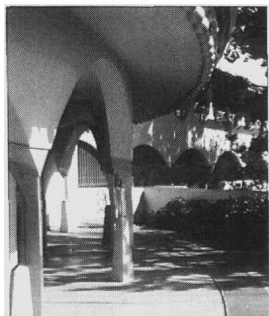
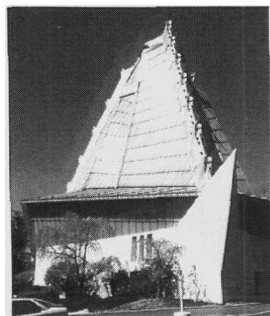
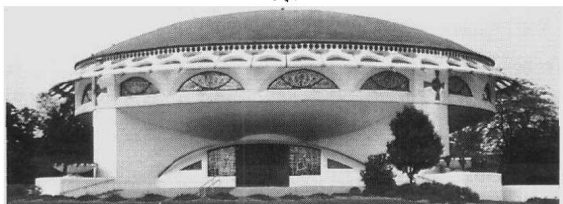
铝合金门(Aluminum door) 参见《门的种类, Door types》

回廊 (Ambulatory corridor)
教堂后殿的环形走廊,或圣像周围的走动空间,也指中庭周围的跑马廊。



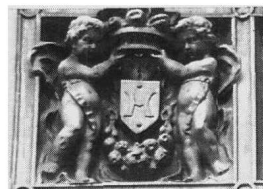
美国学派风格 (American School style)

由赖特的晚期作品和布鲁斯·高夫的早期作品所代表的建筑风格(1940—1959年)。它们遵循有机建筑的原则,诸如注重整体与部分间的相互关系,突出自身的丰富性与远离传统的影响。这类建筑拥有自由的表现形式,反映出作者对于乡土生活的热情。



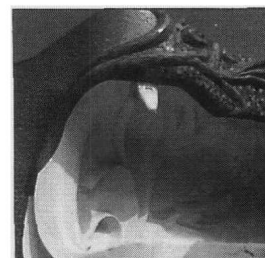
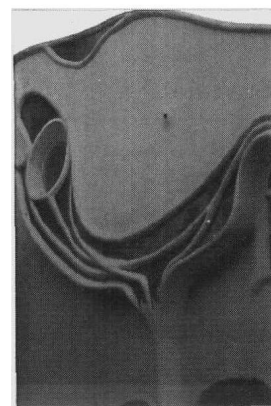
阿莫里尼 (Amorini)

文艺复兴时期建筑与绘画中的装饰性部分,表现的是些圆胖可爱的裸体小孩。也被称作“普蒂”(putti)。



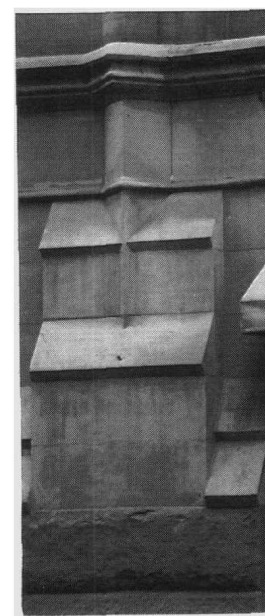
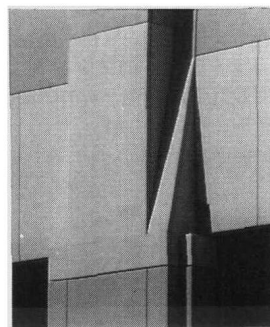
无形的 (Amorphous)

没有明确的外形或任何可表示的晶体结构与几何限定的形式。



扶壁斜压顶 (Amortizement)

扶壁上端的斜面或外墙上部的凸出部分,用来滴落雨水。



圆形剧场 (Amphitheater)

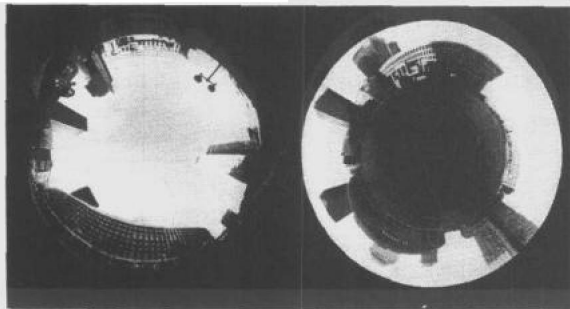
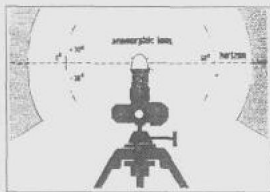
沿中心舞台布置的、逐层升起的圆形、半圆形或椭圆形的观众席，古时用作角斗表演，后也被用于其他节目。



浅条浮雕 (Anaglyph) 参见《浮雕, Relief》

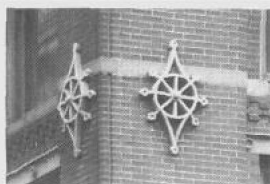
歪像 (Anamorphous)

一种正常情况下观察呈现变形的图形，这种图形只有通过特定的角度或使用特殊的设备观察，其变形才能得到矫正。比如在歪像镜头或曲面镜子中所看到的图像。



锚饰 (Anchor)

固定在建筑外墙上的金属装饰，一端连接在外墙的金属扎带或连杆上。锚饰一般都有富于装饰性的图案设计，对建筑外墙具有一定的防鼓胀的作用。



牛腿 (Ancone)

古典建筑中涡卷形的悬挑支托构件或托架，用于在门或窗的顶端支承上楣或檐口。



角扶壁 (Angle buttress) 参见《扶壁, Buttress》

角柱头 (Angle capital) 参见《柱头, Capital》

角柱 (Angle column) 参见《柱, Column》

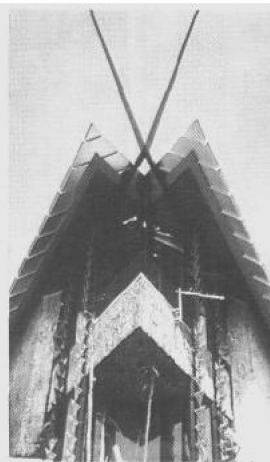
角接缝 (Angle joints) 参见《接缝, Joint》

角龛 (Angle niche) 参见《龛, Niche》

角立柱 (Angle post) 参见《立柱, Post》

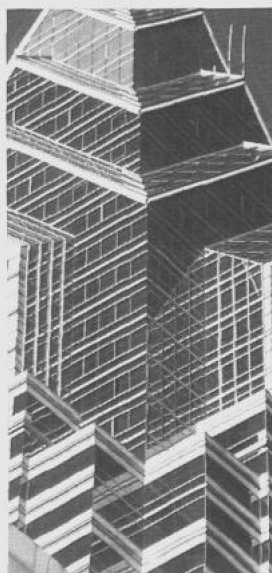
盎格鲁·撒克逊建筑 (Anglo Saxon architecture)

诺曼底公爵征服英格兰之前(公元 800—1066 年)的前罗马风建筑。主要特点是厚重的墙壁，圆形的拱和来自木构建筑原型的石材形式。



角 (Angular)

由两条相交的线或面在交点或交线附近形成的区域，它既指相交的室内部分，也指相交的室外部分。

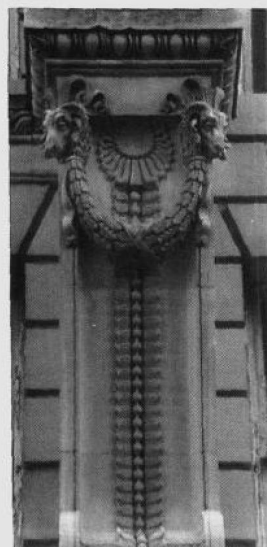


动物装饰(Animal forms)

用于装饰的、具象的或理想化的动物形象,它们常以雕塑或是浮雕的形式出现在檐板、柱头或是基座之中。

羊头饰(aegricranes)

山羊与公羊的头颅雕刻,用来装点圣坛或檐板。



寓意动物(bestiary)

一组中世纪的关于动物的寓言的造型,其中的每一个都有着或善或恶的象征含义;在中世纪教堂中一组极具幻想和象征性的动物雕刻。



鸟类饰(birds)

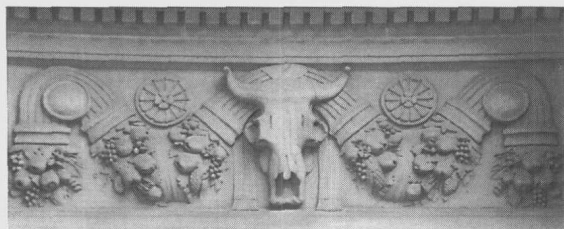
鸟纲动物。鸟纲包括了所有温血的、前肢羽化为翼的脊椎动物。



牛类(bovine)

牛亚科动物。如公牛和乳牛。





牛头 (bucranium)

公牛的头颅雕刻,常附花环的修饰,在罗马建筑爱奥尼式的柱顶盘上应用得最多。



犬类 (canine)

犬科动物。包括狼和狐。



人头马 (centaur)

古代神话中半人半马的怪物,由一个人的上身与马的躯体组成。



吐火兽 (chimera)

由多种动物的身体部分组成的非自然的动物形象,完全是基于想像创造出来的。



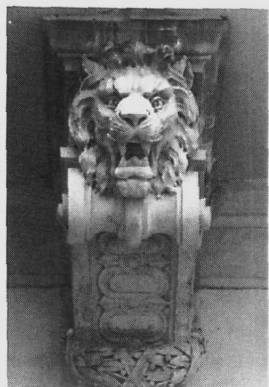
鹰类 (eagle)

大型猛禽,以强有力的带钩的喙和宽大的翼为特征。常用作徽记、勋章、印鉴以及装饰性雕刻。



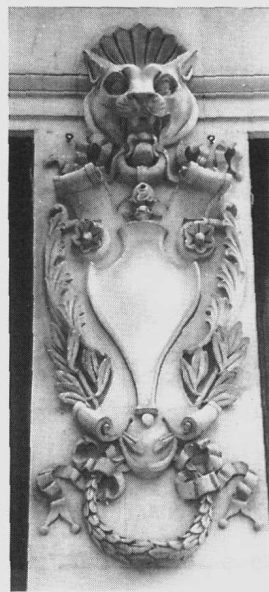
猫类 (feline)

猫科动物, 包括狮、虎、美洲虎等。



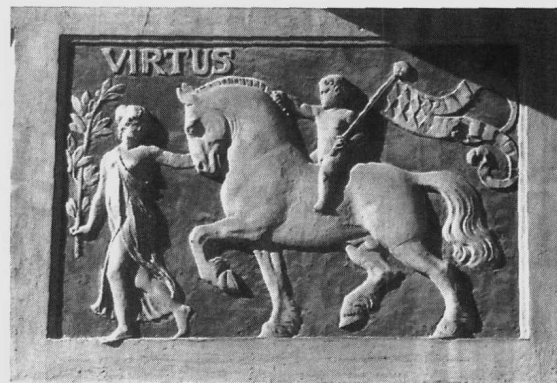
格里芬 (griffin)

神话中的鹰头狮身带翅怪兽, 其造型常用于装饰。



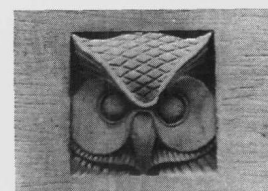
马 (horse)

大型的有蹄哺乳动物, 除鬃、尾以外, 浑身的毛短且齐。从远古时代就开始被驯化, 用于骑乘、拉车或载物。



猫头鹰 (owl)

夜行猛禽。有弯而带羽毛的爪, 头部较大, 喙短而带钩, 双眼位于面部前向的同一平面上。





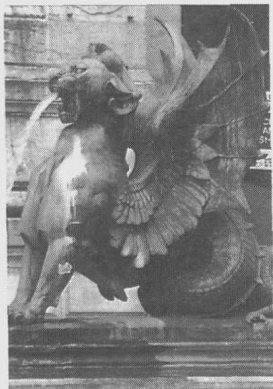
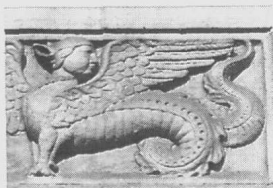
斯芬克斯(sphinx)

古埃及传说中的形象,由男人的头部与狮子的身体组成。在希腊传说中,斯芬克斯则是一个女性形象,包括狮子的身体,翼和女人的头部与胸部。



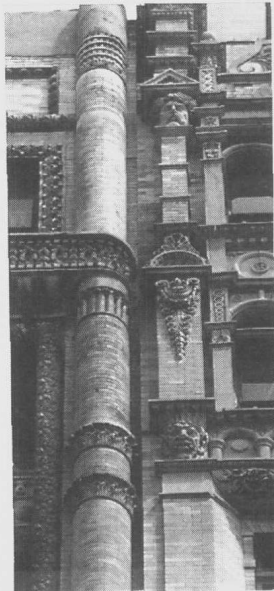
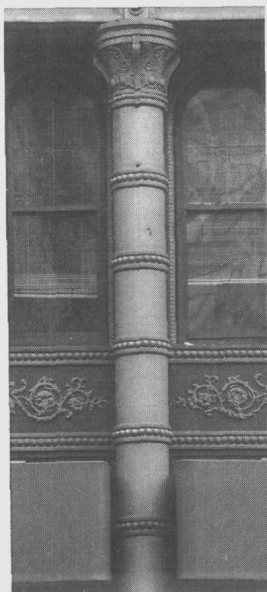
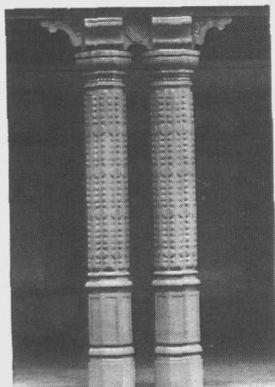
飞龙(wivern)

两脚的、带翅的龙,有弯曲的长有倒刺的尾巴,经常用在纹章的图像上。



柱环饰(Annulet)

多立克柱式中柱头下面的小线脚,水平平面为圆形,竖直剖面常为多角形;由一组小圆柱体组成的大圆柱,用在装饰线划分的地方,上下有圆环相配。



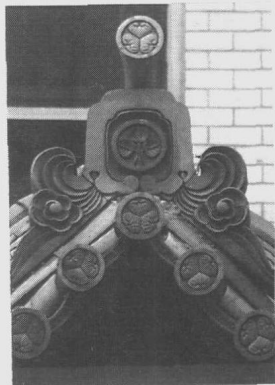
端柱(Anta)

墙体的尽头或转角处加厚形成的壁柱或墙墩,常用于门口的两边或立面的两侧。



瓦当(Antefix)

具有装饰性的竖直板片,遮盖屋顶瓦片在尽端的接缝。用于古典建筑或仿古典建筑中。



面板(Antepagment)

位于门口的上部 and 两侧的石质的或抹灰的装饰部分;门窗两侧的装饰性边框。

